

**КОНВЕНЦИЯ**  
**об ограничении рабочего времени на промышленных предприятиях до восьми часов**  
**в день и сорока восьми часов в неделю\***

\* Дата вступления в силу: 13 июня 1921 года.

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Вашингтоне правительством Соединенных Штатов Америки 29 октября 1919 года,

постановив принять ряд предложений по вопросу о "применении принципа восьмичасового рабочего дня или сорокавосьмичасовой рабочей недели", что является первым пунктом повестки дня Вашингтонской сессии Конференции,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1919 года о рабочем времени в промышленности и которая подлежит ратификации Членами Международной Организации Труда в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда:

Статья 1

1. В целях настоящей Конвенции термин "промышленное предприятие" включает, в частности:

- а) шахты, карьеры и другие предприятия по добыче полезных ископаемых;
- б) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделываются, подготавливаются к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы трансформируются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной силы любого вида;
- в) предприятия по строительству, реконструкции, содержанию, ремонту, переделке или демонтажу любых зданий, железнодорожных путей, трамвайных линий, портов, доков, пирсов, каналов, внутренних водных путей, дорог, туннелей, мостов, виадуков, канализационных систем, водостоков, колодцев, телеграфных и телефонных устройств; электрических установок, газовых заводов, систем водоснабжения, или предприятия, производящие другие строительные работы, а также работы по подготовке к строительству и закладке фундамента, предшествующие вышеперечисленным работам;
- г) предприятия, занятые перевозкой пассажиров или товаров по шоссе и железным дорогам, морским и внутренним водным путям, включая обработку грузов в доках, на пристанях, причалах, в складах, но исключая переноску вручную.

2. Положения о перевозках морем и по внутренним водным путям будут определены специальной конференцией, которая рассмотрит вопрос о работе в море и на внутренних водных путях.

3. Компетентные органы власти каждой страны устанавливают разграничение между промышленностью, с одной стороны, и торговлей и сельским хозяйством, с другой.

## Статья 2

Продолжительность рабочего времени лиц, занятых на любом государственном или частном промышленном предприятии или в любом из его филиалов, исключая предприятия, на которых работают только члены одной семьи, не может превышать восьми часов в день и сорока восьми часов в неделю, за исключением следующих случаев:

а) положения настоящей Конвенции не применяются к лицам, выполняющим функции наблюдения и управления производством, а также к лицам, выполняющим работу доверительного характера;

б) в тех случаях, когда в соответствии с законом, обычаем или договором между организациями предпринимателей и трудящихся или там, где таких организаций не существует, между представителями предпринимателей и трудящихся один или несколько дней в неделю рабочее время не достигнет восьми часов, то восьмичасовой максимум может быть превышен в остальные дни недели с разрешения компетентного государственного органа или по соглашению между соответствующими организациями или представителями, при условии, однако, что ни в одном из случаев, предусмотренных настоящим пунктом, ежедневный максимум в восемь часов не будет превышен больше чем на один час;

с) в случае, когда трудящиеся работают по сменам, допускается использование их сверх восьми часов в какой-либо один день или сверх сорока восьми часов в какую-либо одну неделю, если среднее рабочее время за три недели или меньший период не превышает восьми часов в день и сорока восьми часов в неделю.

## Статья 3

Максимальная продолжительность рабочего времени, предусмотренная в статье 2, может быть превышена при несчастном случае или угрозе такового, в случае необходимости срочных работ по ремонту машин или оборудования, или в случае непреодолимой силы, но лишь постольку, поскольку это необходимо во избежание серьезного нарушения нормальной деятельности предприятия.

## Статья 4

Максимальная продолжительность рабочего времени, предусмотренная статьей 2, может быть также превышена на таких работах, которые в связи с непрерывным характером производства требуют сменной работы, при условии, что рабочее время в среднем составит не больше пятидесяти шести часов в неделю. Такое регулирование рабочего времени ни в коем случае не может каким-либо образом влиять на дни отдыха, которые

могут предусматриваться национальным законодательством взамен еженедельных дней отдыха для рабочих, занятых на таких работах.

## Статья 5

1. В исключительных случаях, когда признается, что положения статьи 2 не могут применяться, но только в таких случаях, договорам между организациями трудящихся и предпринимателей относительно более продолжительного рабочего дня может быть придана сила постановления, если правительство, на рассмотрение которого будут представлены эти договоры, примет такое решение.

2. Средняя продолжительность рабочего времени в неделю, исчисленная в зависимости от числа недель, охватываемого любым таким договором, не может превышать сорока восьми часов.

## Статья 6

1. Правила, устанавливаемые государственными властями, определяют для промышленных предприятий:

а) исключения постоянного характера, допускаемые в отношении подготовительных или дополнительных работ, которые неизбежно должны проводиться вне пределов рабочего времени, установленных для общей работы предприятия, или в отношении некоторых категорий трудящихся, работа которых имеет в значительной степени прерывистый характер;

б) временные исключения, которые могут быть допущены, чтобы дать предприятию возможность в исключительных случаях справиться с необычной нагрузкой в работе.

2. Такие правила могут быть установлены только после консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, если таковые существуют. Эти правила устанавливают максимум дополнительного рабочего времени для каждого случая, причем размер ставки, выплачиваемой за сверхурочное время, не может быть меньше 1 1/4 обычной ставки.

## Статья 7

1. Каждое правительство сообщает Международному Бюро Труда:

а) список производственных процессов, которые классифицируются как неизбежно имеющие непрерывный характер в смысле статьи 4;

б) полные сведения о действии договоров, упомянутых в статье 5;

с) полные сведения о правилах, устанавливаемых в соответствии со статьей 6, и об их применении.

2. Международное Бюро Труда представляет по этим вопросам ежегодный доклад Генеральной Конференции Международной Организации Труда.

## Статья 8

1. Для облегчения осуществления положений настоящей Конвенции от каждого предпринимателя требуется, чтобы он:

а) извещал посредством вывешивания объявлений на видных местах на предприятии или других удобных местах или какими-либо другими средствами, которые может одобрить правительство, о времени начала и окончания работы, а в тех случаях, когда работа ведется посменно, о времени начала и окончания смен. Часы работы устанавливаются таким образом, чтобы продолжительность работы не превышала пределов, предусмотренных настоящей Конвенцией; после того, как о них будет сообщено указанным способом, они могут изменяться лишь в таком порядке и таким способом извещения об этом, как это может быть одобрено правительством;

б) извещал таким же способом о таких перерывах для отдыха, предоставляемых в процессе работы, которые не рассматриваются в качестве рабочего времени;

в) вел учет всего дополнительного времени, проработанного согласно статьям 3 и 6 настоящей Конвенции по форме, предусмотренной законами или правилами каждой страны.

2. Использование на работе любого лица вне часов, установленных в соответствии с пунктом а, или в течение перерывов, установленных в соответствии с пунктом б, рассматривается как нарушение закона.

## Статья 9

При применении настоящей Конвенции к Японии предусматриваются следующие изменения и условия:

а) термин "промышленное предприятие", в частности, включает:

предприятия, перечисленные в пункте а статьи 1;

предприятия, перечисленные в пункте б статьи 1, при условии, что на них занято по меньшей мере десять трудящихся;

предприятия, перечисленные в пункте с статьи 1, постольку, поскольку эти предприятия определяются компетентным органом в качестве "фабрик";

предприятия, перечисленные в пункте d статьи 1, за исключением предприятий по перевозке пассажиров или грузов по дорогам, по обработке грузов в доках, на пристанях, на причалах, складах, а также переноске грузов вручную; и

независимо от количества занятых на них лиц, такие из перечисленных в пунктах б и с статьи 1 предприятия, которые компетентный орган власти может объявить весьма опасными или связанными с вредными работами;

b) фактическое рабочее время лиц пятнадцатилетнего возраста или старше на любом государственном или частном промышленном предприятии, или любом из его филиалов не превышает пятидесяти семи часов в неделю, за исключением промышленности по обработке шелка-сырца, где может быть установлен максимум в шестьдесят часов в неделю;

c) фактическое рабочее время лиц, не достигших пятнадцатилетнего возраста, на любом государственном или частном промышленном предприятии или в любом из его филиалов, а также всех шахтеров, независимо от возраста, занятых на подземных работах, ни в коем случае не может превышать сорока восьми часов в неделю;

d) максимум рабочего времени может быть изменен с соблюдением условий, предусмотренных в статьях 2, 3, 4 и 5 настоящей Конвенции, но соотношение между продолжительностью такого изменения и продолжительностью основной рабочей недели ни в коем случае не может превышать соотношения, установленного в указанных статьях;

e) всем категориям трудящихся предоставляется еженедельный непрерывный отдых продолжительностью в двадцать четыре часа;

f) положения японского фабричного законодательства, ограничивающие его применение предприятиями с пятнадцатью или более работниками, будут изменены таким образом, чтобы данное законодательство применялось к предприятиям с десятью и более работниками;

g) положения вышеприведенных пунктов настоящей статьи будут введены в действие не позднее 1 июля 1922 года, с тем исключением, что положения статьи 4, в том виде как она изменена пунктом d настоящей статьи, будут введены в действие не позже 1 июля 1923 года;

h) пятнадцатилетний возраст, предусмотренный пунктом c настоящей статьи, будет повышен до шестнадцати лет не позже 1 июля 1925 года.

## Статья 10

В Британской Индии принимается принцип 60-часовой рабочей недели для всех трудящихся, занятых в отраслях промышленности, которые в настоящее время подпадают под действие фабричных законов, изданных правительством Индии, на шахтах и на таких участках железнодорожной службы, которые будут определены с этой целью компетентными органами власти. Любое изменение данного максимума, предпринятого компетентными органами власти, должно соответствовать положениям статей 6 и 7 настоящей Конвенции. В других отношениях положения настоящей Конвенции не применяются к Индии, но на одной из последующих сессий Генеральной Конференции будут рассматриваться новые положения об ограничении продолжительности рабочего времени в Индии.

## Статья 11

Положения настоящей Конвенции не применяются к Китаю, Персии и Сиаму, однако положения об ограничении продолжительности рабочего времени в этих странах будут рассматриваться на одной из последующих сессий Генеральной Конференции.

## Статья 12

При применении настоящей Конвенции к Греции дата, с которой положения Конвенции вводятся в действие в соответствии со статьей 19, может быть перенесена на более поздний срок, но не позднее 1 июля 1923 года для следующих промышленных предприятий:

- 1) Производство сероуглерода
- 2) Производство кислот
- 3) Дубильное производство
- 4) Бумажные фабрики
- 5) Типографии
- 6) Лесопильные заводы
- 7) Склады по хранению и приготовлению табака
- 8) Разработка полезных ископаемых открытым способом
- 9) Литейные цехи
- 10) Производство извести
- 11) Красильное производство
- 12) Стекольное производство
- 13) Газовые заводы (кочегары)
- 14) Погрузка и разгрузка товаров;

и не позднее 1 июля 1924 года для следующих промышленных предприятий:

- 1) механические отрасли: производство двигателей, сейфов, весов, кроватей, гвоздей, дроби; выплавка чугуна, бронзы, олова; лудильное производство; производство гидравлической аппаратуры;
- 2) отрасли строительной промышленности; печи для обжига извести, производство цемента, штукатурки, черепичное и кирпичное производство, производство тротуарных плит, гончарное производство, обработка мрамора, земляные и строительные работы;
- 3) текстильная промышленность: всевозможные прядильные и ткацкие фабрики, за исключением красильных цехов;

- 4) пищевая промышленность: мукомольное производство, пекарни, макаронные фабрики, виноделие, производство алкогольных и безалкогольных напитков, маслодельные заводы, пивоваренные заводы, производство мороженого и газированных напитков, производство кондитерских изделий и шоколада, производство колбасы и консервов, скотобойни и обработка мяса;
- 5) химическая промышленность: производство синтетических красителей, стекольное производство (кроме стеклодувного), производство эссенций на скипидаре и винном камне, производство кислорода и фармацевтических продуктов, производство льняного масла, производство глицерина, производство карбида кальция, производство газа (исключая работы кочегаров);
- 6) кожевенная промышленность: обувные фабрики, производство изделий из кожи;
- 7) бумажная и полиграфическая промышленность: производство конвертов, учетных книг, коробок, мешков, переплетные, литографские и цинкогравировальные работы;
- 8) производство одежды: пошив верхнего платья, нижнего белья и его отделка, гладильные мастерские, мастерские по производству постельного белья, выделка искусственных цветов, перьев и отделок, шляпные фабрики и производство зонтов;
- 9) деревообрабатывающая промышленность: столярные мастерские, бочарное производство, обозное производство, производство мебели и стульев, изготовление рам для картин, производство щеток и веников;
- 10) электропромышленность: электростанции, производство электрооборудования;
- 11) сухопутный транспорт: работники железных дорог и городского транспорта, кочегары, водители и возницы.

### Статья 13

При применении настоящей Конвенции к Румынии дата, с которой Конвенция вводится в действие в соответствии со статьей 19, может быть перенесена на более поздний срок, но не позднее 1 июля 1924 года.

### Статья 14

Действие положений настоящей Конвенции может быть приостановлено в любой стране правительством в случае войны или каких-либо других чрезвычайных обстоятельств, угрожающих национальной безопасности.

### Статья 15

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда.

## Статья 16

1. Каждый Член Международной Организации Труда, ратифицирующий настоящую Конвенцию, обязуется применять ее к своим колониям, владениям и протекторатам, не пользующимся в полной мере самоуправлением,

а) за исключением тех случаев, когда в силу местных условий ее положения неприменимы, или

б) с такими изменениями, какие могут оказаться необходимыми для приспособления ее положений к местным условиям.

2. Каждый Член Организации уведомляет Международное Бюро Труда о мерах, принятых в отношении каждой из своих колоний, протекторатов или владений, не пользующихся в полной мере самоуправлением.

## Статья 17

Как только зарегистрированы документы о ратификации двух Членов Международной Организации Труда, Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает об этом всех Членов Международной Организации Труда.

## Статья 18

Настоящая Конвенция вступает в силу в тот день, когда вышеуказанное извещение рассылается Генеральным Директором Международного Бюро Труда; она связывает только тех Членов Организации, чьи документы о ратификации зарегистрированы в Международном Бюро Труда. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации в день регистрации его документа о ратификации в Международном Бюро Труда.

## Статья 19

Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, соглашается ввести ее положения не позднее 1 июля 1921 года и принимать все меры, необходимые для их эффективного осуществления.

## Статья 20

Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации в Международном Бюро Труда.

## Статья 21

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении



настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

## Статья 22

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.